

SAUSAGE ROLLER GRILL

282724, 268513, 268520, 268537, 268544

PL: Instrukcja obsługi	05
GB: User manual	07
RU: Руководство пользователя	10
RO: Manual de utilizare	12
CZ: Uživatelská příručka	15
EE: Kasutusjuhend	17

LV: Lietotāja rokasgrāmata	19
LT: Naudojimo instrukcija	21
SK: Používateľská príručka	24
UA: Посібник користувача	26
BG: Ръководство за потребителя	28

PODGRZEWACZ ROLKOWY DO
PARKÓWEK

PL

SAUSAGE ROLLER GRILL

GB

РОЛИКОВЫЙ НАГРЕВАТЕЛЬ
ДЛЯ КОЛБАС

RU

ÎNCĂLZITOR CU ROLE PENTRU
CÂRNAȚI

RO

VÁLCOVÝ OHŘÍVAČ NA KLOBÁSY

CZ

RULLKÛTTEKENA VORSTIDE
JAOKS

EE

RULLĪŠU SILDĪTĀJS DESĀM

LV

RITININIS ŠILDYTUVAS DEŠ-
ROMS

LT

VALČEKOVÝ OHRIEVAČ NA
KLOBÁSY

SK

РОЛИКОВИЙ ПІДГРІВАЧ ДЛЯ
КОВБАС

UA

РОЛКОВ НАГРЕВАТЕЛ ЗА
КОЛБАСИ

BG



PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.

CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.

LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.

LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.

SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.

UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.



PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

GB: For indoor use only.

RU: Использовать только в помещениях.

RO: Doar pentru uz la interior.

CZ: Pouze pro vnitřní použití.

EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.

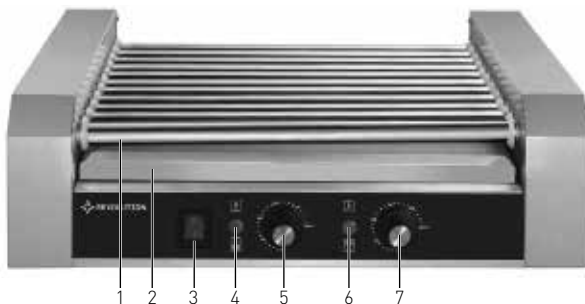
LT: Naudoti tik patalpoje.

SK: Iba na vnútorné použitie.

UA: Використовувати тільки всередині приміщень.

BG: Да се използва само на закрито.





PL: Dane techniczne / GB: Technical specifications / RU: Технические данные / RO: Parametrii de bază / CZ: Technická specifikace / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / SK: Technické špecifikácie / UA: Технічні характеристики / BG: Технически спецификации

A	282724	268513	268520	268537	268544
B	220-240V - 50/60Hz				
C	850W	1160W	1500W	1850W	2300W
D	I				
E	IPX3				
F	6,5kg	8,3kg	10,5kg	12,3kg	15,3kg
G	580x255x(H)180mm	580x330x(H)180mm	580x405x(H)180mm	580x475x(H)185mm	580x590x(H)185mm

A: PL:Nr pozycji / GB:Item no. / RU:Номер позиции / RO:Nr. articolului / CZ: Položka č. / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / SK: Č. položky / UA: Номер елемента / BG: Номер на елемент

B: PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / GB: Rated voltage and frequency / RU: Номинальное напряжение и частота / RO: Tensiune nominală și frecvență / CZ: Jmenovité napětí a frekvence / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / SK: Menovité napätie a frekvencia / UA: Номінальна напруга та частота / BG: Номинално напрежение и честота

C: PL: Znamionowa moc wejściowa / GB: Rated input power / RU: Номинальная входная мощность / RO: Putere nominală de intrare / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / UA: Номінальна вхідна потужність / BG: Номинална входяща мощност

D: PL: Klasa ochrony (klasa) / GB: Protection class (Class) / RU: Класс защиты (класс) / RO: Clasă de protecție (clasă) / CZ: Třída ochrany (třída) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / SK: Trieda ochrany (trieda) / UA: Клас захисту (клас) / BG: Клас на защита (Клас)

E: PL: Klasa wodoodporności / GB: Waterproof protection rating / RU: Рейтинг водонепроницаемости / RO: Clasificare protecție impermeabilă / CZ: Odolnost proti vodě / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaīdības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / SK: Stupeň ochrany proti vode / UA: Рейтинг водонепроникності / BG: Клас на водустойчивост

F: PL: Waga netto / GB: Net weight / RU: Вес нетто / RO: Greutate netă / CZ: Čistá hmotnost / EE: Netokaal / LV: Neto svars / LT: Grynasis svoris / SK: Čistá hmotnosť / UA: Вага нетто / BG: Нетто тегло

G: PL: Wymiary / GB: Dimensions / RU: Размеры / RO: Dimensiuni / CZ: Rozměry / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / SK: Rozmery / UA: Розміри / BG: Размери




PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Revolution. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa


- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potężnicę elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potężnic elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elek-

trycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępów wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

PL

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu. W pobliżu lub na urządzeniu nie umieszczaj żadnych płonących obiektów (np. zapalonych świec). W pobliżu lub na urządzeniu umieszczaj żadnych przedmiotów napełnionych wodą.
- Przechowuj urządzenie z dala od gorących powierzchni i źródeł ciepła, takich jak piecyki, ogień, piekarniki, palniki oraz z dala od obiektów łatwopalnych, takich jak alkohol, paliwo itp.
- Jeśli urządzenie ma zostać umieszczone blisko ściany, ścianek działowych, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, by pokryte były one materiałami niepalnymi; jeśli nie jest to możliwe, należy pokryć takie powierzchnie odpowiednim niepalnym materiałem termoizolacyjnym i postępować zgodnie z przepisami przeciwpożarowymi.
-  **Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Powierzchnia urządzenia oraz powierzchnie je otaczające są bardzo gorące. Dotykaj jedynie włącznika i pokrętła regulacji temperatury. Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur - zachowaj najwyższą ostrożność.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie używaj twardych przyborów, aby uderzać w obudowę. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, ani nie płucz przy użyciu wody - ryzyko porażenia prądem.
- Pozostaw co najmniej 10 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia właściwej wentylacji. Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach i zwróć uwagę, by nie blokować otworów wentylacyjnych. Urządzenie ustaw



na stabilnej, czystej, suchej i równej powierzchni odpornej na działanie wysokich temperatur.

- Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.
- **OSTRZEŻENIE!** Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.



Urządzenie wyposażone jest w złącze do podłączenia z zewnętrznym przewodem wyrównawczym zapewniającym wyrównanie potencjałów.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do podgrzewania kietbasek. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

[Rys. 1 na stronie 3]

1. Rolki
2. Taca ociekowa
3. Włacznik obrotu rolki: Naciśnij do pozycji "I", aby rozpocząć obracanie rolek.
4. Wskaźnik ogrzewania (przednia strefa grzania): zielona lampka oznacza załączone grzanie. Lampka zgaśnie po uzyskaniu zadanej temperatury.
5. Pokrętko regulacji temperatury (przednia strefa grzania): do 250°C
6. Wskaźnik ogrzewania (tylna strefa grzania): zielona lampka oznacza załączone grzanie. Lampka gaśnie po uzyskaniu zadanej temperatury.
7. Pokrętko regulacji temperatury (tylna strefa grzania): do 250°C

Kod artykułu	Ilość rolek w przedniej strefie grzania	Ilość rolek w tylnej strefie grzania	Liczba rolek
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i zabezpieczenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i lub uszkodzeń, prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą. Nie używaj urządzenia.

- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz == > Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.

Uwaga: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

Uwaga: NIE dotykaj bezpośrednio rolek. W razie potrzeby nosić rękawice odporne na ciepło (nie dołączone do wyposażenia).

- Przygotuj odpowiednie kietbaski do podgrzania.
- Umieścić tacę ociekową [2] w odpowiedniej pozycji do zbierania nadmiaru oleju.
- Obrócić pokrętko regulacji temperatury [5 lub 7], aby podgrzać rolki, oraz włączyć wskaźnik ogrzewania [4 lub 6].
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury zielony wskaźnik zgaśnie. Gdy temperatura rolek spada, element grzewczy ponownie się nagrzewa, a wskaźnik ogrzewania [4 lub 6] ponownie się włącza.
- Następnie naciśnij przycisk obrotu [3], aby umożliwić obrót rolek [1]. Aby powierzchnia kietbasy mogła być równomiernie podgrzana.
- Kietbaski są obracane na rolkach podczas podgrzewania. Proces ogrzewania trwa zwykle około 10 - 15 minut. Usuń kietbasy za pomocą narzędzi, takich jak szczypcy (nie załączone).
- Po użyciu naciśnij przycisk obrotu [3] do pozycji „0”. Ustaw pokrętko regulacji temperatury [5 lub 7] w pozycji „0”, a następnie odłącz od źródła zasilania.

Uwaga:

- Urządzenie jest wyposażone w „termostat bezpieczeństwa”. W przypadku przegrzania rolek włącza się zabezpieczenie i wyłącza urządzenie. Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i zaczekaj na ochłodzenie. Następnie można je użyć ponownie.
- Nie wkładaj za dużo kietbasek na raz, aby uzyskać równomierne odstępy i podgrzewanie.
- Najwyższa temperatura podgrzewania uzyskiwana jest na środku urządzenia. Temperatura podgrzewania jest niższa z przodu i po bokach urządzenia. Zbyt długie pozostawianie kietbasek na rozgrzanych rolkach może spowodować ich wyschnięcie. Kontroluj jakość kietbasek regularnie.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania i ostygnięcia.

Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia i nie wypychaj urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.

Czyszczenie

- Do czyszczenia grilla rolkowego nie używaj gąbek ściernych, żrących detergentów, wełny stalowej ani metalowych przborów.



- Unikaj stosowania środków w sprayu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię rolek grillujących.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innej płynie.
- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać resztki pożywienia.
- Wytrzyj pozostałości oleju lub tłuszczu.
- Powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wskaźnik ogrzewania nie świeci się, a rolki nie nagrzewają się.	Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Rolki podłączone do źródła zasilania nie nagrzewają się, ale wskaźnik trybu ogrzewania się świeci.	Element grzejny jest wadliwy.	Skontaktuj się z dostawcą
Rolki podłączone do zasilania nagrzewają się, ale wskaźnik ogrzewania nie świeci się.	Wskaźnik ogrzewania jest wadliwy.	Skontaktuj się z dostawcą

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj użytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj użytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik

ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

GB



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Użyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Revolution appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- **⚡ DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any



damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.

- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.


Special safety instructions

- Do not place any objects on the top of the appliance. Do not place objects with open flames, e.g. candles on top of or beside of the appliance. Do not place objects filled with water.
- Keep the appliance away from the hot surfaces and heat sources such as heat stoves, fire, ovens, gas burners or other flammable objects such as alcohol, fuels, etc.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention

be paid to fire prevention regulations.



Caution! Risk of burns! The surface of the appliance and adjacent areas are very hot. Touch only the power switch, and the temperature control knob only. Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.

- Do not cover the appliance during the operation.
- Do not use hard utensils to hit the enclosure. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Leave at least 10cm surrounding the appliance for ventilation purpose. Use the appliance only in a well-ventilated area and avoid blocking the ventilation holes. Place the appliance on a stable, clean, dry, level and heat-resistant surface.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING!** Allow completely cool down before cleaning and storage.
-  An equipotential bonding terminal is provided to allow cross bonding with other equipment.

Intended use

- This appliance is designed only for heating sausages. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Rollers
2. Dip tray
3. Switch for roller rotation: Press to the "I" position to start rotation of the rollers.
4. Heating indicator (front): Light ON in green when under heating. Light OFF when the set temperature is reached.
5. Temperature control knob (front): Up to 250°C.
6. Heating indicator (back): Light ON in green when under heating. Light OFF when the set temperature is reached.
7. Temperature control knob (back): Up to 250 °C.

Model number	Number of front rollers	Number of back rollers	Number of all rollers
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14



Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Attention: DO NOT touch directly the rollers. Wear heat resistant gloves (not supplied) if necessary.

- Prepare appropriate sausages for heating.
- Put the drip tray (2) in the correct position for collecting excess oil.
- Turn the temperature control knob (5 or 7) to heat up the rollers & heating indicator (4 or 6) is ON.
- When the set temperature is reached, the green indicator goes OFF. When the rollers temperature drop, the heating element starts to heat up again and the heating indicator (4 or 6) ON again.
- Next, press the rotation button (3) to let the rollers (1) rotate. So that the surface of the sausages can be heated evenly.
- Sausages are rotated on the rollers under heating. The heating process normally takes about 10 - 15 minutes. Remove the sausages using some tools such as tongs (not included).
- After use, press the rotation button (3) to the "0" position. And turn the temperature control knob (5 or 7) to the "0" position, then unplug from the power supply.

Note:

- The appliance is equipped with "protective thermostat". In case of overheating of the rollers, the protection will be activated and turns the appliance off. Disconnect the appliance from the electrical socket and wait for cooling down. Then, it may be used again.
- Do not put too much sausages at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

Cleaning & Maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

Cleaning

- Never use abrasive sponges or aggressive detergents, steel wool or metallic utensils to clean the griddle plate.
- Avoid the use of sprays as this may damage the griddle plate.

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.
- Clean the surface of the griddle with a damp cloth (water with mild detergent).

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical wall outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool and clean place.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Heating indicator does not light up and rollers do not heat up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Connected to the power supply, rollers do not heat up but heating indicator light ON.	Heating element becomes defective.	Contact your supplier
Connected to the power supply, rollers heat up but the heating indicator does not light up.	Heating indicator becomes defective.	Contact your supplier

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.




Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Revolution. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.


RU

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.

- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любый ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности


- Не кладите какие-либо предметы на верхнюю часть прибора. Не кладите предметы с открытым пламенем, например, свечи, на прибор или рядом с ним. Не размещайте предметы, заполненные водой.
- Храните прибор вдали от горячих поверхностей и источников тепла, таких как тепловые плиты, огонь, духовые шкафы, газовые горелки или другие легковоспламеняющиеся предметы, такие как спирт, топливо и т. д.
- Если прибор должен быть расположен в непосредственной близости от стены, перегородок, кухонной мебели, декоративной отделки и т. д., рекомендуется, чтобы они были изготовлены из негорючего материала; в противном случае они должны быть облицованы подходящим негорючим теплоизоляционным материалом, и чтобы было уделено наибольшее внимание правилам пожаротушения.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Поверхность прибора и прилегающие области очень горячие. Прикасайтесь только к выключателю питания и только к ручке регулировки температуры. Во время работы жир и масло сильно нагреваются. Остерегайтесь этого.
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не используйте для удара по корпусу твердую посуду. Не используйте водяную струю, промывайте ее непосредственно водой или парочистителем, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.



- Оставьте не менее 10 см вокруг прибора для вентиляции. Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении и избегайте блокировки вентиляционных отверстий. Поместите прибор на устойчивую, чистую, сухую, ровную и теплостойкую поверхность.

- В целях соблюдения гигиены очищайте прибор после каждого использования.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением дайте ему полностью остыть.

-  Предусмотрена эквипотенциальная клемма для перекрестного связывания с другими устройствами.

Назначение

- Данный прибор предназначен только для нагрева сосисок. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Ролики
2. Погружной лоток
3. Переключатель для вращения ролика: Нажмите в положение «I», чтобы начать вращение роликов.
4. Индикатор нагрева (передний): Светится зеленым светом при нагревании. По достижении заданной температуры горит ВЫКЛ.
5. Ручка управления температурой (передняя): До 250 °С.
6. Индикатор нагрева (задний): Светится зеленым светом при нагревании. По достижении заданной температуры горит ВЫКЛ.
7. Ручка регулировки температуры (задняя): До 250 °С.

Номер модели	Количество передних роликов	Количество задних роликов	Количество всех роликов
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями. В случае неполной доставки и повреждения.

Немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.

- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

Примечание: Благодаря производственным остаткам прибор может излучать легкий запах в первые несколько циклов. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

RU

Инструкции по эксплуатации

Внимание: НЕ прикасайтесь непосредственно к роликам. При необходимости надевайте термостойкие перчатки (не входят в комплект).

- Подготовьте соответствующие колбаски для нагревания.
- Установите поддон (2) в правильное положение для сбора избытка масла.
- Поверните ручку регулировки температуры (5 или 7), чтобы нагреть ролики, и индикатор нагрева (4 или 6) ЗАГОРАЕТСЯ.
- По достижении заданной температуры зеленый индикатор гаснет. Когда температура роликов падает, нагревательный элемент снова начинает нагреваться, а индикатор нагрева (4 или 6) снова включается.
- Затем нажмите кнопку вращения (3), чтобы позволить роликам (1) вращаться. Для равномерного нагрева поверхности сосисок.
- Сосиски вращаются на роликах при нагреве. Процесс нагрева обычно занимает около 10–15 минут. Удалите колбаски с помощью некоторых инструментов, таких как щипцы (не входят в комплект).
- После использования нажмите кнопку вращения (3) в положение «0». Поверните ручку регулировки температуры (5 или 7) в положение «0», затем отсоедините ее от источника питания.

Примечание:

- Прибор оснащен «защитным термостатом». В случае перегрева роликов включается защита, которая выключает прибор. Отключите прибор от электрической розетки и дождитесь остывания. Затем его можно использовать снова.
- Не кладите слишком много колбас одновременно для равномерного разнесения и приготовления пищи.
- Прибор достигает максимальной температуры в центре. Температура ниже на передней и боковой частях. Вы можете разрешить временное размещение жареных блюд.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.



Очистка

- Никогда не используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, стальную щетку или металлическую посуду для очистки пластины решетки.
- Избегайте использования спреев, так как это может повредить пластину решетки.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.
- Данный прибор следует регулярно чистить и удалять остатки пищи.
- Удалите остатки масла или жира.
- Очистите поверхность сетки влажной тканью (водой с мягким моющим средством).

Хранение

- Всегда убеждайтесь, что прибор уже отсоединен от электрической розетки и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном и чистом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор нагрева не загорается, а ролики не нагреваются.	Сетевая вилка и розетка не подключены плотно к электрической розетке.	Еще раз проверьте соединение и убедитесь, что оно надежно подключено.
Подключенные к источнику питания ролики не нагреваются, а горят индикаторы нагрева.	Нагревательный элемент неисправен.	Обратитесь к поставщику
Подключенные к источнику питания ролики нагреваются, но индикатор нагрева не загорается.	Неисправен индикатор нагрева.	Обратитесь к поставщику

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего обо-

рудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.


Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную кампанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Revolution. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul



- cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprii aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționată pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Nu așezați obiecte pe aparat. Nu puneți obiecte cu flacără deschisă, de ex. lumânări deasupra sau lângă aparat. Nu puneți obiecte umplute cu apă.
- Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de sursele de căldură, cum ar fi sobe de căldură, foc, cuptoare, arzătoare de gaz sau alte obiecte inflamabile, cum ar fi alcoolul, combustibilii etc.
- Atunci când acest aparat trebuie poziționat în imediata apropiere a unui perete, partiții, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., se recomandă ca acestea să fie fabricate din material necombustibil; în caz contrar, acestea trebuie să fie acoperite cu un material izolator termic necombustibil adecvat și să se acorde cea mai mare atenție reglementărilor de prevenire a incendiilor.



Atenție! Risc de arsuri! Suprafața aparatului și zonele adiacente sunt foarte fierbinți. Atingeți numai comutatorul de alimentare și numai butonul de control al temperaturii. Grăsimile și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Aveți grijă la asta.

- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu utilizați ustensile dure pentru a lovi carcasa. Nu utilizați jet de apă, clătiți direct cu apă sau cu un aparat de curățat cu aburi, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Lăsați cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație. Utilizați aparatul numai într-o zonă bine ventilată și evitați blocarea orificiilor de ventilație. Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, curată, uscată, plană și rezistentă la căldură.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare din motive de igienă.
- **AVERTISMENT!** Lăsați să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

- Este furnizat un terminal de legătură echipotentială pentru a permite legarea încrucișată cu alte echipament.



Domeniul de utilizare

- Acest aparat este proiectat numai pentru a încălzi cârnații. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecher cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Role
2. Tavă de imersare
3. Comutator pentru rotirea rolei: Apăsăți pe poziția „I” pentru a porni rotirea rolelor.
4. Indicator de încălzire (față): Se aprinde în culoarea verde când se încălzește. Lumina se stinge când se atinge temperatura setată.
5. Buton de control al temperaturii (față): Până la 250°C.
6. Indicator de încălzire (spate): Se aprinde în culoarea verde când se încălzește. Lumina se stinge când se atinge temperatura setată.
7. Buton de control al temperaturii (spate): Până la 250 °C.

Număr model	Număr de role frontale	Număr de role spate	Numărul tuturilor rolor
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul este nedeteriorat și cu toate accesoriile. În caz de livrare incompletă și daune.



- Contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (consultați == > Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.

Notă: Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în primele câteva cicluri. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Atenție: NU atingeți direct rolele. Purtați mănuși rezistente la căldură (nefurnizate), dacă este necesar.

- Pregătiți cârnații adecvați pentru încălzire.
- Puneți tava de picurare (2) în poziția corectă pentru colectarea uleiului în exces.
- Rotiți butonul de control al temperaturii (5 sau 7) pentru a încălzi rolele și indicatorul de încălzire (4 sau 6) este PORNIT.
- Când temperatura setată este atinsă, indicatorul verde se stinge. Atunci când temperatura rotelor scade, elementul de încălzire începe să se încălzească din nou și indicatorul de încălzire (4 sau 6) este din nou PORNIT.
- Apoi, apăsați butonul de rotire (3) pentru a permite rotelor (1) să se rotească. Astfel încât suprafața cârnaților să poată fi încălzită uniform.
- Cârnații sunt rotiți pe rolele de sub încălzire. În mod normal, procesul de încălzire durează aproximativ 10 - 15 minute. Îndepărtați cârnații cu ajutorul unor instrumente precum cleștii (nu sunt incluși).
- După utilizare, apăsați butonul de rotire (3) în poziția „0”. Și rotiți butonul de control al temperaturii (5 sau 7) în poziția „0”, apoi deconectați de la sursa de alimentare.

Notă:

- Aparatul este echipat cu un „termostat de protecție”. În cazul supraîncălzirii rotelor, protecția va fi activată și oprește aparatul. Deconectați aparatul de la priza electrică și așteptați răcirea. Apoi, acesta poate fi utilizat din nou.
- Nu puneți prea mulți cârnați în același timp pentru spațiere și gătire.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură din centru. Temperatura este mai mică în partea frontală și laterală. Puteți permite plasarea temporară a alimentelor prăjite.

Curățare și întreținere

ATENȚIE! Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

Curățare

- Nu utilizați niciodată bureți abrazivi sau detergenți agresivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța placa pentru grătar.
- Evitați utilizarea spray-urilor, deoarece acest lucru poate deteriora placa pentru grătar.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Acest aparat trebuie curățat cu regularitate și orice depuneri

- de alimente trebuie eliminate.
- Ștergeți orice resturi de ulei sau grăsime.
- Curățați suprafața răzuirii cu o lavetă umedă (apă cu detergent slab).

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza de perete electrică și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul de încălzire nu se aprinde și rolele nu se încălzesc.	Fișa de alimentare și priza nu sunt conectate ferm la priza de alimentare electrică.	Verificați din nou conexiunea și asigurați-vă că este conectată ferm.
Conectat la sursa de alimentare cu energie, rolele nu se încălzesc, ci lumina indicatoare a încălzirii este APRINSĂ.	Elementul de încălzire se defectează.	Contactați furnizorul
Conectat la sursa de alimentare cu energie, rolele se încălzesc, dar indicatorul de încălzire nu se aprinde.	Indicatorul de încălzire se defectează.	Contactați furnizorul

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți doada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.



Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Revolution. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřím nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Nepoužívejte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytažte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umístování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Spotřebič nezakrývejte a chraňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy smejí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

ČZ

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Na horní stranu spotřebiče nepokládejte žádné předměty. Na spotřebič ani vedle něj nepokládejte předměty s otevřeným ohněm, např. svíčky. Nedávejte předměty naplněné vodou.
- Udržujte spotřebič mimo dosah horkých povrchů a zdrojů tepla, jako jsou sporáky, oheň, trouby, plynové hořáky nebo jiné hořlavé předměty, jako je alkohol, paliva atd.
- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti stěny, příček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchových úprav atd., doporučuje se, aby byly vyrobeny z nehořlavého materiálu; pokud ne, musí být obloženy vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem a aby byla věnována maximální pozornost předpisům o prevenci požárů.



Pozor! Nebezpečí popálení! Povrch spotřebiče a přilehlé oblasti jsou velmi horké. Dotkněte se pouze hlavního vypínače a pouze ovladače teploty. Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.

- Během provozu spotřebič nezakrývejte.
- K zásahu do skříňě nepoužívejte tvrdé náčiní. Nepoužívejte vodní trysku, proplachujte ji přímo vodou nebo čisticím prostředkem na páru, protože by mohlo dojít k namočení součástí a úrazu elektrickým proudem.
- Nechte spotřebič obklopovat alespoň 10 cm pro účely větrání. Spotřebič používejte pouze v době větraných prostorách a zabraňte zablokování větracích otvorů. Spotřebič položte na stabilní, čistý, suchý, rovný a žáruvzdorný povrch.
- Z hygienických důvodů vyčistěte spotřebič po každém použití.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním a skladováním nechte zcela vychladnout.
- K dispozici je ekvipotenciální připojovací svorka umožňující křížové propojení s jinými zařízeními.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze k ohřívání klobás. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.



Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Válečky
2. Ponorný tác
3. Spínací otáčení válečku: Stisknete do polohy „I“ pro zahájení otáčení válečků.
4. Ukazatel ohřevu (vpředu): Při zahřívání svítí zeleně. Po dosažení nastavené teploty kontrolka ZHASNE.
5. Ovladač teploty (přední): Až 250 °C.
6. Ukazatel ohřevu (zadní strana): Při zahřívání svítí zeleně. Po dosažení nastavené teploty kontrolka ZHASNE.
7. Ovladač teploty (zadní strana): Až 250 °C.

Číslo modelu	Počet předních válečků	Počet zadních válečků	Počet všech válečků
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda obsahuje veškeré příslušenství. V případě neúplného doručení a poškození. Okamžitě kontaktujte dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika cyklů vydávat mírný zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větraný.

Návod k obsluze

Pozor: NEDOTÝKEJTE se přímo válečků. V případě potřeby používejte tepelně odolné rukavice (nejsou součástí balení).

- Připravte vhodné klobásy na ohřev.
- Umístěte odkapávací misku [2] do správné polohy pro sběr přebytečného oleje.
- Otočením ovladače teploty [5 nebo 7] zahřejte válečky a kontrolka ohřevu [4 nebo 6] se ROZSVÍTÍ.
- Po dosažení nastavené teploty zelená kontrolka zhasne. Když teplota válečků klesne, topné těleso se začne znovu zahřívát a kontrolka ohřevu [4 nebo 6] se opět ROZSVÍTÍ.
- Poté stisknete tlačítko otáčení [3] a nechte válečky [1] otáčet. Aby se povrch klobás mohl rovnoměrně ohřívát.
- Klobásy se otáčejí na válečcích pod ohřevem. Proces ohře-

vu obvykle trvá asi 10–15 minut. Odstraňte klobásy pomocí některých nástrojů, jako jsou kleště (nejsou součástí balení).

- Po použití stiskněte tlačítko rotace [3] do polohy „0“. Otočte ovladačem teploty [5 nebo 7] do polohy „0“ a poté odpojte napájení.

Poznámka:

- Spotřebič je vybaven „ochranným termostatem“. V případě přehřátí válečků se zapne ochrana a spotřebič se vypne. Odpojte spotřebič od elektrické zásuvky a vyčkejte, až vychladne. Poté jej lze znovu použít.
- Nedávejte příliš mnoho klobás najednou, abyste zajistili rovnoměrné rozestupy a vaření.
- Spotřebič dosahuje nejvyšší teploty uprostřed. Teplota je nižší v přední a boční části. Smažené potraviny můžete nechat dočasně umístit.

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a vychladněte.

K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Čištění

- K čištění plotýnky nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo agresivní čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní.
- Nepoužívejte spreje, protože by mohlo dojít k poškození plotýnky.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
- Tento spotřebič je nutné pravidelně čistit a odstranit veškeré zbytky jídla.
- Vyčtete zbývající olej nebo tuk.
- Povrch mřížky očistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).

Skladování

- Vždy se ujistěte, že je spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném a čistém místě.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Kontrolka ohřevu se nerozsvítí a váleček se neohřívá.	Napájecí zástrčka a zásuvka nejsou pevně připojeny k elektrické zásuvce.	Znovu zkontrolujte připojení a ujistěte se, že je pevně připojeno.
Válečky připojené k napájecímu zdroji se neohřívají, ale kontrolka ohřevu SVÍTÍ.	Topné těleso je vadné.	Kontaktujte svého dodavatele
Válečky jsou připojeny k napájecímu zdroji a zahřívají se, ale kontrolka ohřevu se nerozsvítí.	Kontrolka ohřevu je vadná.	Kontaktujte svého dodavatele



Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí


Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Revolution seadme. Lugege käesolevat kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seada kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHT! ELEKTRILÕOGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhete kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumuspinnaga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesas ainult seadme etiketil kirjeldatud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoistamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklatas, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditöid tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalasel erijuhised

- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid. Ärge asetage seadme peale ega kõrvale esemeid, mille leek on lahtine, nt künnilaid. Ärge asetage vett täis esemeid.
- Hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja kuumusallikatest, nagu näiteks ahjud, tuli, ahjud, gaasipõletid ja muud süttivad esemed, nagu alkohol, kütused jne.
- Kui seade tuleb paigutada seinale, vaheseinte, kööginõu, dekoratiivsete viimistluste jms vahetusse lähedusse, on soovitatav, et need oleksid valmistatud mittepõlevast materjalist; kui mitte, siis tuleb need paigutada sobiva mittepõleva kuumusisoleeriva materjali hulka ja pöörata sellele võimalikult suurt tähelepanu.



Ettevaatust! Põletusohu! Seadme pind ja selle ümbrus on väga kuumad. Puudutage ainult toitelülitit ja ainult temperatuuri reguleerimisnuppu. Fat and oil be väga tuline töö ajal. Olge sellest ettevaatlik.



- Töö ajal ärge katke seadet kinni.
- Ärge kasutage korpusele vastu minemiseks kõvasid tarvikuid. Ärge kasutage veejuga, loputage otse vee või aurupuhastiga, sest osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.
- Jätke ventilatsioon eesmärgil seadme ümber vähemalt 10 cm ruumi. Kasutage seadet ainult hea ventilatsiooniga kohas ja vältige ventilatsioonivahede blokeerimist. Asetage seade stabiilsele, puhtale, kuivale, tasasele ja kuumuskindlale pinnale.
- Puhastage seadet pärast iga kasutuskorda hügieeni eesmärgil.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist ja hoiustamist laske täielikult maha jahtuda.

• Saadaval on ekvipotentsiaalne sidestusterminal, mis võimaldab ristsilda teiste seadmed.



EE

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud ainult vorsti kuumutamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehvastuust.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektriihendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

1. Rullid
2. Kastmisalust
3. Rulliku pööramise lüliti: Rullikute pööramise alustamiseks vajutage asendisse I.
4. Soojenemise indikaator (eesmine): Põlemisel süttib roheline tuli. Valitud temperatuuri saavutamisel tuli VÄLJAS.
5. Temperatuuri reguleerimisnupp (eesmine): Kuni 250 °C.
6. Soojenemise indikaator (tagumine): Põlemisel süttib roheline tuli. Valitud temperatuuri saavutamisel tuli VÄLJAS.
7. Temperatuuri reguleerimisnupp (tagasi): Kuni 250 °C.

Mudeli number	Esmiste rullikute arv	Seljarullikute arv	Kõigi rullikute arv
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Eetvalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on kahjustamata ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku tarnimise ja kahjustuste korral. Palun võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt == > Puhastamine ja hooldus).

- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Märkus.** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestes tsükletes tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

Tähelepanu: ÄRGE puudutage rullikuid otse. Vajaduse korral kandke kuumuskindlaid kindaid (ei kuulu komplekti).

- Valmistage kuumutamiseks ette sobivad vorstid.
- Asetage tilkumisolus (2) liigse õli kogumiseks õigesse asendisse.
- Keerake temperatuuri juhtnuppu (5 või 7), et rullikuid kuumutada ja soojendusindikaator (4 või 6) SEES.
- Kui saavutatakse valitud temperatuur, kustub roheline indikaator. Kui rullikute temperatuur langeb, hakkab kütteelement uuesti kuumenema ja soojendusindikaator (4 või 6) lülitub uuesti sisse.
- Järgmiseks vajutage pööramisnuppu (3), et rullikud (1) saaksid pöörelda. Vorsti pind kuumeneb ühtlaselt.
- Vorsti pööratakse kuumutamisel rullikute. Kuumutamiseks kulub tavaliselt umbes 10–15 minutit. Eemaldage vorstid mõne tööriistaga, näiteks tangidega (ei kuulu komplekti).
- Pärast kasutamist vajutage pööramisnupp (3) asendisse 0. Keerake temperatuuri juhtnuppu (5 või 7) asendisse „0“, seejärel eemaldage see vooluvõrgust.

Märkus.

- Seade on varustatud kaitsva termostaadiga. Rullikute ülekuumenemise korral aktiveeritakse kaitse ja seade lülitatakse välja. Eemaldage seade vooluvõrgust ja oodake jahtumist. Seejärel võib seda uuesti kasutada.
- Ühtlaseks vahekauguseks ja küpsetamiseks ärge pange korraga liiga palju vorsti.
- Seade saavutab keskelt kõrgeima temperatuuri. Temperatuur on madalam nii ees- kui ka külglas. Võite ajutiselt praadida toitu.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahtuda.

Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ega lükake seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.

Puhastamine

- Ärge kunagi kasutage grillplaadi puhastamiseks abrasiivseid švamme ega tugevatoimelisi pesuaineid, terasvilla või metall-esemeid.
- Vältige pihustite kasutamist, sest see võib küpsetusplaati kahjustada.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muusse vedelikku.
- Seda seadet tuleb regulaarselt puhastada ja toidujäätid eemaldada.
- Pühkige ära allesjäänud õli või rasv.
- Puhastage grillplaadi pinda niiske lapiga (vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga).



Hoiustamine

- Veenduge alati, et seade on seinakontaktist lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas ja puhtas kohas.

Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui teil ei õnnestu probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Soojenemise indikaator ei sütti ja rullikud ei kuumene.	Toitepistik ja pistikupesade ei ole kindlalt elektrikutaktiga ühendatud.	Kontrollige uuesti ühendust ja veenduge, et see on kindlalt ühendatud.
Rullikud ei kuumene vooluvõrku ühendatud, vaid kuumutusindikaatori tuli põleb.	Kütteelement muutub defektseks.	Võtke ühendust oma tarnijaga
Rullikud on ühendatud toiteallikaga ja kuumenevad, kuid soojendusindikaator ei sütti.	Kuumutamise indikaator muutub defektseks.	Võtke ühendust oma tarnijaga

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.


Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jätme kogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Revolution ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr tā nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slāpām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedzinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejašu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļūšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktakšu ērti pieejamajai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu

LV



pieredzi un zināšanās.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

LV

Īpašas drošības instrukcijas

- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas. Nenovietojiet priekšmetus ar atklātu liesmu, piemēram, sveces uz ierīces vai blakus tai. Nenovietojiet ar ūdeni piepildītus priekšmetus.
- Turiet ierīci atstatu no karstām virsmām un karstuma avotiem, piemēram, plīts virsmām, uguns, cepeškrāsnīm, gāzes degļiem vai citiem uzliesmojošiem priekšmetiem, piemēram, spirta, degvielas utt.
- Ja ierīce ir jānovieto sienas, nodalījumus, virtuves mēbeļu, dekoratīvo apdares u.c. tuvumā, ieteicams, lai tās būtu izgatavotas no nedegoša materiāla, jo pretējā gadījumā tās apšļakstīs ar piemērotu nedegošu siltumizolācijas materiālu un tiks vēltītas ugunsdrošības noteikumiem.



Uzmanību! Apedzināšanās risks! Ierīces virsma un tai blakus esošās virsmas ir ļoti karstas. Pieskarieties tikai strāvas slēdzim un tikai temperatūras regulatoram. Tauki un eļļa darbības laikā kļūst ļoti karsta. Pievērsiet uzmanību šim.

- Nenosedziet ierīci darbības laikā.
- Neizmantojiet cietus piederumus, lai aizķertu korpusu. Neizmantojiet ūdens strūklu, skalojiet to tieši ar ūdeni vai tvaika tīrītāju, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 10 cm apkārt ierīcei. Izmantojiet ierīci tikai labi vēdināmā vietā un nenobloķējiet ventilācijas atveres. Novietojiet ierīci uz stabilas, tīras, sausas, līdzenas un karstumizturīgas virsmas.
- Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes higiēnas apsvērumu dēļ.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms tīrīšanas un glabāšanas ļaujiet pilnīgi atdzist.

- Tiek nodrošināta ekvipotenciāla piesaistes spaiļe, kas ļauj krusteniski savienoties ar citiem aprīkojumiem.



Paredzētā lietošana

- Šī ierīce paredzēta tikai desīņu uzsilīšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

1. att. 3. lappusē

1. Rullīši
2. Iepakotā paplāte
3. Slēdzis rullīšu rotācijai: Lai sāktu veltnīšu rotēšanu, nospiediet pogu "1" pozīcijā.
4. Karsēšanas indikators (priekšpusē): Iedegas zaļā krāsā, kad notiek sakarsēšana. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, lampiņa IZSLĒGTA.
5. Temperatūras vadības regulators (priekšpusē): Līdz 250 °C.
6. Karsēšanas indikators (aizmugurē): Iedegas zaļā krāsā, kad notiek sakarsēšana. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, lampiņa IZSLĒGTA.
7. Temperatūras vadības regulators (aizmugurē): Līdz 250 °C.

Modeļa numurs	Priekšējo rullīšu skaits	Aizmugurējo rullīšu skaits	Visu rullīšu skaits
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi. Nepabeigtiem piegādes un zaudējumu gadījumā. Lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ierīci.
- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet => Tīrīšana un apkope).
- Pārliedcinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk uzglabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Piezīme: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var radīt nelielu smaku, jo radiesies ražošanas procesa pārpalikumi. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas instrukcijas

- **Uzmanību!** NEPIESKARIETIES tieši rullīšiem. Ja nepieciešams, valkājiet karstumizturīgus cimdus [nav iekļauti komplektācijā].
- Sagatavojiet karsēšanai piemērotas desīņas.
- Novietojiet šķidrums pannu (2) pareizajā pozīcijā, lai savāktu lieko eļļu.
- Pagrieziet temperatūras vadības regulatoru (5 vai 7), lai uzsildītu rullīšus un sildīšanas indikatoru (4 vai 6) – tas ir ieslēgts.
- Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, zaļais indikators izdziest. Kad rullīšu temperatūra pazeminās, sildelements atkal uzsilst un sildīšanas indikators (4 vai 6) atkal iedegas.
- Pēc tam nospiediet rotācijas pogu (3), lai rītenīši (1) grieztos. Tādēļ desīņu virsma sakarst vienmērīgi.



- Cīsiņi tiek pagriezti uz rullīšiem karsējot. Karsēšanas process parasti ilgst aptuveni 10-15 minūtes. Izņemiet desiņas, izmantojot dažus instrumentus, piemēram, knaibles (nav iekļautas komplektācijā).
- Pēc lietošanas nospiediet rotācijas pogu (3) līdz pozīcijai "0". Un pagrieziet temperatūras regulatoru (5 vai 7) pozīcijā "0", pēc tam atvienojiet no barošanas avota.

Piezīme:

- Ierīce ir aprīkota ar "aizsardzības termostatu". Rullīšu pārkaršanas gadījumā tiks aktivizēta aizsardzība un ierīce tiks izslēgta. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un gaidiet, līdz tā atdziest. Pēc tam to var izmantot atkārtoti.
- Nelieciet pārāk daudz desiņu vienā reizē, lai nodrošinātu vienmērīgu atstatumu un gatavošanu.
- Ierīce centrā sasniedz augstāko temperatūru. Temperatūra ir zemāka priekšpusē un sānu daļā. Jūs varat ļaut uz laiku ielikt ceptu ēdiena.

Tīrīšana un apkope

UZMANĪBU! Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdesējiet.

Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.

Tīrīšana

- Tīrot sildīrpiņus, neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāliskus virtuves rīkus.
- Neizmantojiet aerosolus, jo tas var sabojāt sildelementa plāksni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Šī ierīce regulāri jātīra un jālikvidē visas pārtikas atliekas.
- Noslaukiet eļļas vai taukvielu pārpalikumus.
- Notīriet pannas virsmu ar mitru drānu (ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli).

Uzglabāšana

- Vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla kontaktlīdzdas un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā un tīrā vietā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Karsēšanas indikators neiedegas un rullīši nesakarst.	Kontaktdakša un kontaktlīdzda nav stingri pievienota kontaktlīdzdai.	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu un pārliecinieties, ka tas ir stingri pievienots.
Pievienojot rullīti elektrotīklam, tas nesarst, bet tā deg.	Sildīšanas elements ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju

Savienots ar barošanas avotu, rullīši sakarst, bet sildīšanas indikators nededeg.	Sildīšanas indikators ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju
---	----------------------------------	----------------------------

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvītī). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vidi

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanu no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumu pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad jsigijote šj „Revolution” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidzīai perskaitykite šj naudotojo vadovā, ypac atkreipdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniai ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisā naudokite tik pagal paskirtj, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokiā žalā, atsiradusiā dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisā ir elektros kištukū / jungtis nuo vandens ir kitū skysčių. Jeigu prietaisas nukristū j vandeni, nedelsdami atjunkitejungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šiū instrukciju kyła pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daikty j prietaiso korpusū.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių j vandeni ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeni.



- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitinkinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, nelietusmė kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisą junkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduojama gamintojas. To nepadarius, naudotoji gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jautinių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

- Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso viršaus. Nedėkite objekto atviros liepsnos, pvz., žvakių, ant prietaiso viršaus ar šalia prietaiso. Nedėkite daiktų su vandeniu.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių ir šilumos šaltinių, pvz., karščio viryklių, ugnies, orkaitių, dujų degiklių ir kitų degių daiktų, pvz., alkoholio, degalų ir kt.
- Kai šis prietaisas turi būti pastatytas arti sienos, pertvarų, virtuvės baldų, dekoratyvinės apdailos ir pan., rekomenduojama, kad jis būtų pagamintas iš nedegios medžiagos; jeigu ne, jis turi būti uždaras tinkama, karščiui izoluojančia medžiaga

ir kad didžiausias dėmesys būtų skiriamas priešgaisrinės saugos taisyklėms.



ATSARGIAI! Pavojus nusideginti! Prietaiso paviršius ir gretimos vietos yra labai karštos. Palieskite tik maitinimo jungiklį, o temperatūros valdymo rankenėlę. Darbo metu riebalai ir alyva labai įkaista. Saugokitės.

- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Korpusui pasiekiant nenaudokite kietų įrankių. Nenaudokite vandens čiurkšlės, praplaukite ją tiesiogiai vandeniu arba garų valikliu, nes dalys sušlaps ir gali įvykti elektros smūgis.
- Palikite prietaisą bent 10 cm suspaustą aplink jį vėdinimo tikslais. Prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje, kad neužblokuotumėte ventiliacijos angų. Pastatykite prietaisą ant stabilaus, švaraus, sauso, lygio ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo dėl higienos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš valydami ir laikydami, palaukite, kol visiškai atvės.
- Pateikiamas ekvipotencinis sujungimo terminalas, kad būtų galima kryžmiškai sujungti su kitais įrangos.



Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik dešrelėms šildyti. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei tiekiamas laidas.

Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtys su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Ritiniai
2. Antgalių dėklas
3. Ritininio sukimo jungiklis. Paspauskite į padėtį „I“, kad paleistumėte ritinelių sukimąsi.
4. Kaitinimo indikatorius (priekyje): Kai šildote, ĮSIJUNKITE žaliai. Pasiekus nustatytą temperatūrą, lemputė užgesa.
5. Temperatūros valdymo rankenėlė (priekyje): Iki 250 °C.
6. Kaitinimo indikatorius (galas): Kai šildote, ĮSIJUNKITE žaliai. Pasiekus nustatytą temperatūrą, lemputė užgesa.
7. Temperatūros valdymo rankenėlė (galinė): Iki 250 °C.

Modelio numeris	Priekinių ritinelių skaičius	Galinių ritinelių skaičius	Visų ritinelių skaičius
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14



Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir ar prie jo pridėti visi priedai. Jei pristatyta ne iki galo ir pažeista. Nedelsiant susisieki su tiekėju. Nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, saugančio nuo vandens pusrų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

Pastaba. Dėl gamybos metu likusių medžiagų per pirmuosius kelis ciklus prietaisas gali skleisti silpną kvapą. Tai normalu ir nereikia jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Dėmesio: NELIESKITE tiesiai prie ritinėlių. Jei reikia, mūvėkite karščiui atsparias pirštines (nepriedamos).

- Kaitinimui paruoškite tinkamas dėšreles.
- Padėkite lašų surinkimo dėklą [2] į tinkamą padėtį, kad galėtumėte surinkti alyvos perteklių.
- Pasukite temperatūros valdymo rankenėlę [5 arba 7], kad JUNGTUMETE ritinėlius ir šildymo indikatorius [4 arba 6].
- Pasiekite nustatytą temperatūrą, žalias indikatorius užgęsta. Kai ritinėliai sumažina temperatūrą, kaitinimo elementas vėl įkaista, o šildymo indikatorius [4 arba 6] vėl įsijungia.
- Tada paspauskite sukimo mygtuką [3], kad ratukai [1] pasisuktų. Kad dėšrelių paviršius galėtų tolygiai įkaisti.
- Dėšrelės yra sukamos ant ritinėlių po kaitinimu. Kaitinimo procesas paprastai trunka apie 10–15 minučių. Kai kuriais įrankiais, pvz., žnyplėmis, išimkite dėšreles (komplekte nėra).
- Po naudojimo paspauskite sukimo mygtuką [3] į padėtį „0“.
- Pasukite temperatūros valdymo rankenėlę [5 arba 7] į padėtį „0“, tada ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

Pastaba.

- Prietaise yra „apsauginis termostatas“. Jeigu ritinėliai perkais, bus suaktyvinta apsauga ir prietaisas išsijungs. Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir palaukite, kol atvės. Tada jį vėl galima naudoti.
- Vienu metu nedėkite pernelyg daug dėšrelių, kad būtų tolygiai paskirstyti tarpai ir galima gaminti maistą.
- Prietaisas centre pasiekia aukščiausią temperatūrą. Temperatūra priekinėje ir šoninėje dalyje yra žemesnė. Galite laikinai palikti keptą maistą.

Valymas ir priežiūra

DĖMESIO! Prieš patatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvesinkite.

Valydami nenaudokite vandens čiurkšlės ar garinio valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys gali sušlapti ir sukelti elektros smūgį.

Valymas

- Valydami grilio plokštę, niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių arba abrazyvinių valiklių, plieno drožlių šveitiklių arba metalinių virtuvės reikmenų.
- Venkite naudoti purškalus, nes tai gali pažeisti keptuvės plokštę.

- Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Šį prietaisą reikia reguliariai valyti ir šalinti maisto likučius.
- Nuvalykite aliejais arba riebalų likučius.
- Nuvalykite keptuvės paviršių drėgna šluoste (vandeniui ir švelniui plovikliui).

Laikymas

- Visada įsitinkinkite, kad prietaisas jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje ir švarioje vietoje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tūpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikimą.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Kaitinimo indikatorius neužsidega, o ritinėliai nekaista.	Maitinimo kištukas ir lizdas nėra tvirtai prijungti prie elektros lizdo.	Dar kartą patikrinkite sujungimą ir įsitinkinkite, kad jie tvirtai prijungti.
Prijungti prie maitinimo tinklo ritinėliai nekaista, bet šviečia šildymo indikatorius lemputė.	Sugedo kaitinimo elementas.	Susisieki su tiekėju
Prijungus prie maitinimo šaltinio, ritinėliai įkaista, bet šildymo indikatorius neužsidega.	Sugedo kaitinimo indikatorius.	Susisieki su tiekėju

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsijungimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisiant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.



Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Revolution. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny


- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojkov mokrými alebo vlhkými rukami.

**NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevyťahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.
- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.
- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.

- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.
- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľíkový sporák atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.
- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Na hornú časť spotrebiča neumiestňujte žiadne predmety. Na spotrebič ani vedľa neho neumiestňujte predmety s otvoreným ohňom, napr. sviečky. Nekladte predmety naplnené vodou.
- Spotrebič uchovávajte mimo horúcich povrchov a zdrojov tepla, ako sú sporáky, oheň, rúry, plynové horáky alebo iné horľavé predmety, ako je alkohol, palivá atď.
- Ak má byť tento spotrebič umiestnený v tesnej blízkosti steny, priehradiek, kuchynského nábytku, dekoratívnych povrchových úprav atď., odporúča sa, aby bol vyrobený z nehorľavého materiálu; ak nie, musí byť obložený vhodným nehorľavým izolačným materiálom a aby sa čo najviac venovala protipožiarnej predpisom.
-  **Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!** Povrch spotrebiča a priľahlé oblasti sú veľmi horúce. Dotknite sa iba hlavného vypínača a iba otočného ovládača teploty. Tuky a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte si na to pozor.

- Počas prevádzky nezakrývajte spotrebič.
- Na úder do krytu nepoužívajte tvrdé pomôcky. Nepoužívajte prúd vody, oplachujte priamo vodou alebo parným čističom, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Nechajte aspoň 10 cm okolo spotrebiča na účely vetrania. Spotrebič používajte iba na dobre vetranom mieste a zabránite zablokovaniu vetracích otvorov. Spotrebič položte na stabilný, čistý, suchý, rovný a teplotvzdorný povrch.
- Spotrebič vyčistite po každom použití z dôvodu hygieny.
- **UPOZORNENIE!** Pred čistením a uskladnením nechajte úplne vychladnúť.



- Ekvipotenciálny spojovací terminál je poskytnutý na umožnenie vzájomného spojovania s inými vybavením.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na ohrev klobás. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.



Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(obr. 1 na strane 3)

1. Valčeky
2. Odvapkávacia miska
3. Spínač otáčania valčeka: Stlačením do polohy „I“ spustíte otáčanie valčekov.
4. Indikátor ohrevu (predná časť): Pri zohrievaní sa rozsvieti na zeleno. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa kontrolka VYPNE.
5. Ovládač teploty (predný): Až do 250 °C.
6. Ukazovateľ ohrevu (zadný): Pri zohrievaní sa rozsvieti nazeľeno. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa kontrolka VYPNE.
7. Ovládač teploty (zadný): Až do 250 °C.

Číslo modelu	Počet predných koliesok	Počet zadných valcov	Počet všetkých valčekov
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či je vybavený všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného doručenia a poškodenia. Okamžite kontaktujte dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
 - Pred použitím spotrebič vyčistite (pozrite == > Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte si ho.
- Poznámka:** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých cyklov vydávať mierny zápach. Je to normálne a neznamenať to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

- Pozor:** NEDOTÝKAJTE sa priamo valčekov. V prípade potreby nosťe teplovzdorné rukavice (nie sú súčasťou dodávky).
- Pripravte vhodné klobásky na ohrev.
 - Odvapkávaciu misku [2] umiestnite do správnej polohy na zber nadbytočného oleja.
 - Otočením otočného ovládača teploty [5 alebo 7] zohrejte valčeky a rozsvieti sa ukazovateľ ohrevu [4 alebo 6].
 - Po dosiahnutí nastavenej teploty sa zelený ukazovateľ VYPNE. Keď teplota valčekov poklesne, ohrevný prvok sa začne znovu zohrievať a ukazovateľ ohrevu [4 alebo 6] sa opäť ROZSVIETI.
 - Potom stlačte tlačidlo otáčania [3], aby sa valčeky [1] otočili.

Aby sa povrch klobás mohol rovnomerne zohriať.

- Klobásky sa otáčajú na valčekoch pod ohrevom. Proces ohrevu zvyčajne trvá približne 10 – 15 minút. Odstráňte klobásky pomocou niektorých nástrojov, ako sú kliešte (nie sú súčasťou balenia).
- Po použití stlačte tlačidlo otáčania [3] do polohy „0“. A otočte regulátor teploty [5 alebo 7] do polohy „0“, potom odpojte od zdroja napájania.

Poznámka:

- Spotrebič je vybavený „ochrannou termostatom“. V prípade prehriatia valčekov sa aktivuje ochrana a spotrebič sa vypne. Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky a počkajte, kým nevychladne. Potom sa môže znova použiť.
- Nedávajte príliš veľa klobás naraz na rovnomerné rozmiestnenie a varenie.
- Spotrebič dosiahne najvyššiu teplotu v strede. Teplota je nižšia v prednej a bočnej časti. Na dočasné umiestnenie môžete povoliť vyprázané jedlo.

Čistenie a údržba

POZORNOSŤ! Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Na čistenie grilovacej platne nikdy nepoužívajte abrazívne špongie ani agresívne čistiace prostriedky, ocelovú vlnu ani kovové pomôcky.
- Nepoužívajte spreje, pretože by to mohlo poškodiť mriežku.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny.
- Tento spotrebič by sa mal pravidelne čistiť a všetky zvyšky jedla by sa mali odstrániť.
- Zvyšný olej alebo tuk utrite.
- Povrch mriežky vyčistite vlhkou handričkou (vodou s jemným čistiacim prostriedkom).

Skladovanie

- Vždy sa uistite, že spotrebič už bol odpojený od elektrickej zásuvky a úplne vychladol.
- Spotrebič skladujte na chladnom a čistom mieste.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Ukazovateľ ohrevu sa nerozsvieti a valčeky sa nezohrievajú.	Zástrčka a zásuvka nie sú pevne pripojené k elektrickej zásuvke.	Znovu skontrolujte pripojenie a uistite sa, že je pevne pripojené.
Valčeky pripojené k zdroju napájania sa nezohrievajú, ale SVIETIA kontrolka ohrevu.	Ohrievací prvok sa stáva chybným.	Kontaktujte svojho dodávateľa
Pripojené k zdroju napájania, valčeky sa zahrievajú, ale indikátor ohrevu sa nerozsvieti.	Ukazovateľ ohrevu sa pokazí.	Kontaktujte svojho dodávateľa



Зάρука

Всітькы chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia до одного року по закупіні, будуь оправенé безплатноу оправоу або вміною за предпокладу, же spotrebič бол použitý а удрізуванý в сілуде с покыніа м же небол ніякым способом знеуžitý ані несправне použitý. Ваше закonné прáva не судо знеуžitы ані несправне použitы. Ваше закonné прáva не судо знеуžitы ані несправне použitы. Ваше закonné прáva не судо знеуžitы ані несправне použitы. Ваше закonné прáva не судо знеуžitы ані несправне použitы.

В сілуде с нашіаі засадами неустáлого вівюва продуктов сі выхрдузжуеме прáво зменіт шпечіфікаціе продукту, баленіа а документáціе без предчáдзájучего упозорненіа.

Ліквідáціа а жівотне простиудіе

При виврэдочáні спотребичá з превáдзкы са вівробок несміе ліквідуват с іным комуналным отпадом. Наміесто того је вашоу зодповедностоу зліквідуват отпадové зариуденіе jeho одовзданим нá преналоз зберном міесте. Недодржáніе тогто прáвилá мóже быт пенáлизованé в сілуде с платными предписми а ліквідáціи отпаду. Сепарованý збер а рециклáціа вáшо отпадového зариуденіа в чáсе jeho ліквідáціе помóже чрáніт пріродне дзроде а забезпечіт, абы боло рециклованé способом, котрý чрáніт людскé здравіе а жівотне простиудіе.

Дáльше інформáціе о том, кде мóжете одовздáт свој отпад нá рециклáціу, зискáте од міестней сполочності нá збер отпаду. Вівробочівіа а довозчáі ненесу зодповедност нá рециклáціу, справочованіе а екологічкú ліквідáціу, а то ані пріамо, ані простиуденічтвом веврейнého систéму.

UA

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Revolution. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подачі від води та інших рідин. У разі потраплення приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.

⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ! Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряє і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише з напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Не ставте на верхню частину приладу жодних предметів. Не ставте на прилад або поруч із ним предмети з відкритим вогнем, наприклад, свічки. Не ставте предмети, наповнені водою.



- Тримайте прилад подалі від гарячих поверхонь і джерел тепла, таких як нагрівальні плити, вогонь, духові шафи, газові пальники або інші легкозаймисті предмети, такі як алкоголь, паливо тощо.
- Якщо цей прилад необхідно розмістити поблизу стіни, перегородок, кухонних меблів, декоративних оздоблень тощо, рекомендується, щоб вони були виготовлені з негорючого матеріалу; якщо ні, їх слід закривати відповідним негорючим теплоізоляційним матеріалом, а також щоб приділити особливу увагу правилам протипожежної безпеки.



Увага! Небезпека опіків! Поверхня приладу та сусідні зони дуже гарячі. Торкайтеся лише перемикача живлення і лише ручки регулювання температури. Під час роботи вентилятор і масло сильно нагріваються. Остерігайтеся цього.

- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не використовуйте жорстке приладдя, щоб вдарити корпус. Не використовуйте струмінь води, промивайте його водою або пароочисником, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Для вентиляції залиште прилад на відстані принаймні 10 см. Використовуйте прилад лише в добре провітрюваному приміщенні та уникайте блокування вентиляційних отворів. Поставте прилад на стійку, чисту, суху, рівну та жаростійку поверхню.
- Очищуйте прилад після кожного використання з міркувань гігієни.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед очищенням і зберіганням дайте приладу повністю охолонути.
- Для забезпечення перехресного зв'язку з іншими обладнанням.



Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для нагрівання ковбасок. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу **захисту I** і повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилокю заземлення або електричними з'єднаннями з д्रोتم заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Ролики
2. Деко для занурення
3. Перемикач для обертання ролика: Натисніть у положення «л», щоб розпочати обертання валиків.
4. Індикатор нагрівання (передній): Світло УВІМКНЕНО зеле-

ним кольором під час нагрівання. Світло ВІМКНЕНО при досягненні заданої температури.

5. Ручка керування температурою (передня): До 250 °C.
6. Індикатор нагрівання (задній): Світло УВІМКНЕНО зеленим кольором під час нагрівання. Світло ВІМКНЕНО при досягненні заданої температури.
7. Ручка керування температурою (задня частина): До 250 °C.

Номер моделі	Кількість передніх роликів	Кількість задніх роликів	Кількість усіх валиків
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя. У разі неповної доставки та пошкодження. негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Примітка: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах у перші кілька циклів. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Увага: НЕ торкайтеся безпосередньо роликів. За необхідності надягайте термостійкі рукавиці (не постачаються в комплекті).

- Підготуйте відповідні ковбаски для нагрівання.
- Встановіть ліддон (2) у правильне положення для збору надлишку масла.
- Поверніть ручку керування температурою (5 або 7), щоб нагріти ролики та індикатор нагріву (4 або 6) увімкнуто.
- Після досягнення заданої температури зелений індикатор згасає. Коли температура валиків знижується, нагрівальний елемент знову нагрівається, а індикатор (4 або 6) знову вмикається.
- Потім натисніть кнопку обертання (3), щоб дозволити роликам (1) обертатися. Для рівномірного нагрівання поверхні ковбасок.
- Сосиски обертаються на роликах при нагріванні. Процес нагрівання зазвичай триває приблизно 10–15 хвилин. Видальте ковбаски за допомогою деяких інструментів, таких як щипці (не входять у комплект).
- Після використання натисніть кнопку обертання (3) у положення «0». І поверніть ручку керування температурою (5 або 7) в положення «0», а потім від'єднайте її від джерела живлення.

Примітка:

- Прилад обладнано захисним термостатом. У разі перегрівання валиків захист активується та вимикається. Від'єд-



найте прилад від електричної розетки та дочекайтеся охолодження. Потім його можна використовувати знову.

- Не кладіть забагато сосисок одночасно для рівномірного просторового приготування та приготування їжі.
- Прилад досягає найвищої температури в центрі. Температура нижча на передній і бічній частинах. Можна тимчасово розмістити смажену їжу.

Очищення та технічне обслуговування

УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

Не використовуйте струмінь води або парочисувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може виникнути ураження електричним струмом.

Очищення

- Ніколи не використовуйте абразивні губки або агресивні мийні засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення пластини сітки.
- Уникайте використання спреїв, оскільки це може пошкодити пластину сітки.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або іншу рідину.
- Цей прилад слід регулярно чистити, а залишки їжі виймаються.
- Витріть залишки олії або жиру.
- Очистіть поверхню решітки вологою тканиною (водою з м'яким миючим засобом).

Зберігання

- Переконайтеся, що прилад уже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному та чистому місці.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатор нагрівання не загоряється, а ролик не нагрівається.	Вилка живлення та розетка не міцно підключені до електричної розетки.	Перевірте підключення ще раз і переконайтеся, що вони надійно підключені.
Підключені до джерела живлення, ролик не нагрівається, а світиться індикатор нагріву.	Нагрівальний елемент стає дефектним.	Зверніться до свого постачальника
Під'єднаний до джерела живлення, ролик нагрівається, але індикатор нагріву не світиться.	Індикатор нагрівання стає дефектним.	Зверніться до свого постачальника

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного

ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля


При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Revolution. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции може доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.



- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спъване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са допустими заедно с уреда.
- Свържете уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност


- Не поставяйте никакви предмети върху уреда. Не поставяйте предмети с открит пламък, напр. свещи върху или до уреда. Не поставяйте предмети, пълни с вода.
- Дръжте уреда далеч от горещи повърхности и източници на топлина, като топлинни печки, пожар, фурни, газови го-

релки или други запалими предмети, като алкохол, горива и др.

- Когато този уред трябва да се разположи в близост до стена, прегради, кухненски мебели, декоративни покрития и т.н., се препоръчва те да са направени от незапалим материал; ако не са, те трябва да бъдат покрити с подходящ незапалим топлоизолационен материал и да се обърне най-близко внимание на разпоредбите за пожарна безопасност.



Внимание! Опасност от изгаряния! Повърхността на уреда и съседните зони са много горещи. Докоснете само превключвателя на захранването и бутона за управление на температурата. Петната и мазнината се нагорещават много по време на работа. Внимавайте за това.

- Не покривайте уреда по време на работа.
- Не използвайте твърди съдове, за да ударите корпуса. Не използвайте водна струя, изпалкнете директно с вода или парочистачка, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Оставете поне 10 см около уреда за целите на вентилацията. Използвайте уреда само на добре проветриво място и избягвайте да блокирате вентилационните отвори. Поставете уреда върху стабилна, чиста, суха, хоризонтална и топлоустойчива повърхност.
- Почиствайте уреда след всяка употреба по хигиенни причини.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Оставете да се охлади напълно преди почистване и съхранение.
-  Осигурена е равнопотенциална свързваща клема, която да позволи кръстосано свързване с други оборудването.

Предназначение

- Този уред е предназначен само за затопляне на наденица. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическият ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Ролки
2. Тава за потапяне
3. Превключвател за въртене на валак: Натиснете до позиция „I“, за да започне въртенето на ролките.
4. Индикатор за нагряване (отпред): Индикаторът е ВКЛЮЧЕН в зелено, когато се нагрява. Индикаторът е ИЗКЛЮЧЕН при достигане на зададената температура.
5. Ключ за регулиране на температурата (преден): До 250°C.



6. Индикатор за нагряване (задна част): Индикаторът е ВКЛЮЧЕН в зелено, когато се нагрява. Индикаторът е ИЗКЛЮЧЕН при достигане на зададената температура.
7. Ключ за регулиране на температурата (заден): До 250 °C.

Номер на модела	Брой предни валащи	Брой задни ролки	Брой на всички ролки
282724	3	2	5
268513	4	3	7
268520	5	4	9
268537	6	5	11
268544	7	7	14

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е неповреден и с всички принадлежности. В случай на непълна доставка и щети. Моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

Забележка: Поради остатъците от производството, уредът може да излъчва лек мирис през първите няколко цикъла. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Внимание: НЕ докосвайте директно ролките. Ако е необходимо, носете топлоустойчиви ръкавици (не са доставени).

- Подгответе подходящи наденица за загряване.
- Поставете тавата за отцеждане [2] в правилната позиция за събиране на излишното масло.
- Завертете ключа за регулиране на температурата [5 или 7], за да нагreete ролките и индикаторът за нагряване [4 или 6] е ВКЛ.
- Когато зададената температура бъде достигната, зеленият индикатор се изключва. Когато спадне на температурата на ролките, нагряващият елемент отново започва да нагрява и индикаторът за нагряване [4 или 6] отново е ВКЛЮЧЕН.
- След това натиснете бутона за завъртане [3], за да позволите на ролките [1] да се въртят. Така че повърхността на наденичките може да се нагрява равномерно.
- Навивките се завъртат върху ролките при нагряване. Обикновено процесът на нагряване отнема около 10 - 15 минути. Извадете наденичките с помощта на инструменти като щипки (не са включени).
- След употреба натиснете бутона за въртене [3] в позиция „0“. Завертете ключа за управление на температурата [5 или 7] в позиция „0“, след което го изключете от захранването.

Забележка:

- Уредът е снабден с "защитен термостат". В случай на прегряване на ролките, защитата ще се активира и ще изключи уреда. Изключете уреда от електрическия контакт

и изчакайте охлаждане. След това може да се използва отново.

- Не поставяйте едновременно твърде много наденица за равномерно разстояние и за готвене.
- Уредът достига най-високата температура в центъра. Температурата е по-ниска в предната и страничната част. Можете да позволите пържената храна да се постави временно.

Почистване и поддръжка

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.

Не използвайте водна струя или машина за почистване с пара за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.

Почистване

- Никога не използвайте абразивни гъби или агресивни почистващи препарати, стоманена вълна или метални прибори за почистване на плочата на тигана.
- Избягвайте употребата на спрейове, тъй като това може да повреди плочата на тигана.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Този уред трябва да се почиства редовно и всички остатъци от храна да се отстраняват.
- Избършете останалото олио или мазнина.
- Почистете повърхността на тигана с влажна кърпа (вода с мек почистващ препарат).

Съхранение

- Винаги се уверявайте, че уредът вече е изключен от електрическата мрежа и е истина напълно.
- Съхранявайте уреда на хладно и чисто място.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторът за нагряване не светва, а ролките не се нагряват.	Захранващият щепсел и контактът не са свързани здраво с електрически контакт.	Проверете отново връзката и се уверете, че е здраво свързана.
Свързани към електрозахранването, ролките не се нагряват, а индикаторът за нагряване е включен.	Нагряващият елемент е дефектен.	Свържете се с Вашия доставчик
Свързани към електрозахранването, ролките се нагряват, но индикаторът за нагряване не светва.	Индикаторът за подгряване е дефектен.	Свържете се с Вашия доставчик



Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.





Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 6587000

Email: shop@revolutionhoreca.com

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmāņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.